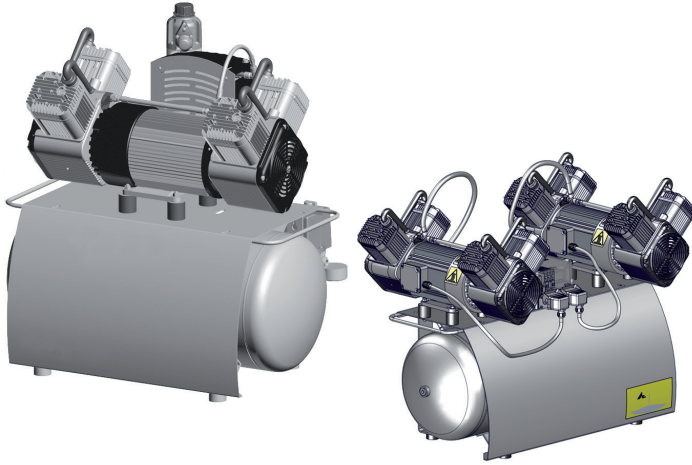


Estaciones Marathon sin aceite con/sin secador de membrana

ES



Instrucciones para montaje y uso

CE

1036100102L04



 DÜRR
TECHNIK

1904V002

Índice



Información importante

1	Sobre este documento	3
1.1	Indicaciones y símbolos de advertencia	3
1.2	Indicación sobre los derechos de la propiedad intelectual	3
2	Seguridad	4
2.1	Utilización de acuerdo con el uso previsto	4
2.2	Empleo no conforme al uso previsto	4
2.3	Advertencias de seguridad generales	4
2.4	Personal técnico especializado	4
2.5	Protección de corriente eléctrica	4
2.6	Utilizar exclusivamente repuestos originales	4
2.7	Transporte y almacenamiento	5
2.8	Eliminación	5



Descripción del producto

3	Vista general	6
3.1	Volumen de suministro	6
3.2	Accesorios especiales	6
3.3	Piezas de desgaste y piezas de repuesto	6
4	Datos técnicos	7
4.1	P2B-304 Artículo 1036100100	7
4.2	HB-304M Artículo 1036100600	8
4.3	H2A-160M Artículo 1036100620	10
4.4	P2B-304M Artículo 1036100630	12
4.5	Declaración de conformidad para máquinas de acuerdo con la Directiva 2006/42/CE	14
4.6	Placa de características	15
5	Funcionamiento	16
5.1	Dispositivo sin instalación de secado de membrana	16
5.2	Dispositivos con instalación de secado de membrana	17



Montaje

6	Requisitos	18
6.1	Sala de emplazamiento e instalación	18
6.2	Instalación y emplazamiento	18
6.3	Indicaciones para la conexión eléctrica	18
7	Transporte	19
8	Instalación	19
8.1	Retirar el seguro de transporte	19
8.2	Establecer la conexión del aire comprimido	19
8.3	Montar el aparato con dispositivo secador de membrana	20
8.4	Reductor de presión (opcional)	21
8.5	Purga de la condensación	22
8.6	Conexión eléctrica	23
9	Puesta en servicio	23
9.1	Comprobar el guardamotor	23
9.2	Comprobar la presión de conexión/desconexión	23
9.3	Comprobación de la válvula de seguridad	24
9.4	Ajuste de la presión de flujo en el reductor de presión	25
9.5	Posibilidades de configuración	25
10	Esquemas de conexiones	27
10.1	Dispositivo 1036100100	27
10.2	Dispositivo 1036100600	28
10.3	Dispositivo 1036100620	29
10.4	Dispositivo 1036100630	30



Uso

11	Manejo	31
11.1	Conectar/desconectar el aparato	31
12	Mantenimiento	32
12.1	Plan de mantenimiento	32
12.2	Cambiar el filtro de aspiración	34
12.3	Cambio del filtro del dispositivo secador de membrana	34
12.4	Puesta fuera de servicio	35



Búsqueda de fallos y averías

- 13 Sugerencias prácticas para usuarios y técnicos 36
- 14 Sugerencias prácticas para técnicos 38



Contacto

- 15 Direcciones 39
 - 15.1 Retornos / reparaciones 39
 - 15.2 Pedido de piezas de repuesto. 39
 - 15.3 Asistencia técnica. 39
 - 15.4 Direcciones internacionales. 39

ES



Información importante

1 Sobre este documento

Estas instrucciones de montaje y uso son parte integrante del aparato. Corresponden a la ejecución del aparato y al estado de actualidad técnica en el momento de su primer lanzamiento al mercado.



En caso de no tener en cuenta las instrucciones y advertencias contenidas en estas instrucciones de montaje y de uso, Dürr Technik no asume garantía ni responsabilidad alguna por el funcionamiento y el servicio seguros de la herramienta.

La traducción se ha elaborado con el máximo rigor. La versión original alemana se considera fidedigna. DÜRR Technik no se hace responsable de errores de traducción.

1.1 Indicaciones y símbolos de advertencia

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia expuestas en esta documentación advierten de posibles riesgos de daños personales y materiales.

Se han señalado con los siguientes símbolos de advertencia:



Símbolo de advertencia general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de superficies calientes



Advertencia de arranque automático

Las indicaciones de advertencia están estructuradas de la siguiente manera:



Descripción y tipo de la fuente de peligro

Aquí se indican las posibles consecuencias en caso de no observar la indicación de advertencia

- Prestar atención a estas medidas para evitar el peligro.

Mediante las palabras de señalización las indicaciones de advertencia se diferencian en cuatro niveles de peligro:

– PELIGRO

Peligro inminente de lesiones graves o de muerte

– ADVERTENCIA

Peligro posible de lesiones graves o de muerte

– PRECAUCIÓN

Peligro de sufrir lesiones leves

– ATENCIÓN

Peligro de importantes daños materiales

Otros símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan tanto en el documento como en el aparato:



Nota, por ejemplo, indicaciones especiales sobre un empleo económico del aparato.



Cumplir con las instrucciones para uso.



Símbolo de homologación CE



Fecha de fabricación



Número de referencia



Número de serie



Eliminar el aparato conforme a las normativas federales, nacionales y locales.



Aire



Quitar la tensión del aparato (p. ej., desenchufar la clavija del enchufe de red).

1.2 Indicación sobre los derechos de la propiedad intelectual

Todos los elementos de circuito, procesos, denominaciones, programas de software y aparatos indicados en este manual gozan de protección de la propiedad intelectual.

No se permite la reproducción, total o parcial, de las instrucciones de montaje y de uso, salvo si se cuenta con la autorización por escrito de Dürr Technik.

2 Seguridad

Dürr Technik ha desarrollado y construido el aparato de manera que se evite ampliamente todo riesgo, siempre que sea empleado conforme a su uso previsto. No obstante, pueden seguir existiendo peligros o riesgos residuales. Por tanto, preste atención a las siguientes advertencias.

2.1 Utilización de acuerdo con el uso previsto

El aparato ha sido desarrollado para comprimir aire de la atmósfera.

El aparato ha sido concebido para el funcionamiento en espacios secos y ventilados. No utilizar el aparato en un entorno húmedo o mojado. Está prohibida su utilización cerca de gases o líquidos inflamables.

Utilizar los aparatos móviles sólo en una posición fija.

2.2 Empleo no conforme al uso previsto

Todo tipo de empleo, que difiera de lo anteriormente indicado, no será considerado como una utilización conforme al uso previsto. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que se puedan derivar del mismo. El usuario correrá con todo el riesgo.



ADVERTENCIA

Peligro de daños personales y materiales graves si la utilización no se ajusta al uso previsto

- › No está permitida la extracción de mezclas explosivas con una utilización que no se atenga al uso previsto.

2.3 Advertencias de seguridad generales

- › Durante la operación del aparato se tienen que observar las directrices, leyes y disposiciones vigentes en el lugar o país de empleo.
- › Antes de toda aplicación, se tiene que verificar el estado y la función del aparato.
- › No está permitido realizar transformaciones o cambios en el aparato.
- › Tener en cuenta las Instrucciones de montaje y uso.

- › Es imprescindible que el usuario disponga junto al aparato del manual de Instrucciones de montaje y uso y que tenga en todo momento acceso al mismo.

2.4 Personal técnico especializado

Manejo

Las personas que van a manejar el aparato tienen que poder garantizar un manejo correcto y seguro del mismo, basándose en su formación y conocimientos técnicos.

- › Todo usuario tiene que ser instruido, o se tiene que ordenar su instrucción, en el manejo del aparato.

Montaje y reparación

- › Los montajes, las instalaciones nuevas, las modificaciones, las ampliaciones y las reparaciones debe llevarlas a cabo Dürr Technik o personal autorizado y cualificado por Dürr Technik. El personal cualificado cuenta con formación impartida por Dürr Technik y conoce en profundidad la tecnología de la herramienta y sus peligros.

2.5 Protección de corriente eléctrica

- › Al realizar trabajos en el aparato se deberán tener en cuenta las instrucciones de seguridad eléctrica correspondientes.
- › Los cables y dispositivos de enchufe dañados tienen que ser sustituidos inmediatamente.

2.6 Utilizar exclusivamente repuestos originales

- › Sólo utilizar accesorios designados o autorizados por Dürr Technik.
- › Utilizar únicamente piezas consumibles y de repuesto originales.



Dürr Technik no asume la responsabilidad por daños que se generen a causa de accesorios no autorizados, accesorios especiales y otros que no sean las piezas de desgaste o de repuesto originales.

2.7 Transporte y almacenamiento

El embalaje original ofrece una protección óptima del aparato durante el transporte.



Por daños durante el transporte debidos a un embalaje defectuoso, DÜRR Technik no asume ninguna responsabilidad incluso dentro del periodo de garantía.

- Transportar el aparato solo en el embalaje original.
- Mantener el embalaje fuera del alcance de los niños.



ADVERTENCIA

Explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión

- › Guardar y transportar el depósito a presión y los tubos flexibles de presión purgados.
- › Proteger la herramienta frente a la humedad durante el transporte.
- › El aparato se tiene que transportar siempre en posición vertical.
- › Transportar la herramienta únicamente mediante las asas de transporte.
- › No transportar la herramienta por el filtro de aspiración.

Es posible almacenar la herramienta con el embalaje original

- en lugares cálidos, secos y sin polvo.
- protegida de la suciedad.



Si es posible, guardar el material de embalaje.

2.8 Eliminación

Dispositivo



Eliminar el aparato conforme a las normativas federales, nacionales y locales.

Empaque



Elimine el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

- Tenga en cuenta las posibilidades de eliminación existentes.
- Mantener el embalaje fuera del alcance de los niños.



3 Vista general

3.1 Volumen de suministro

Los siguientes artículos están contenidos en el volumen de suministro (Diferencias dependiendo de la normativa local de cada país específico y de las posibles disposiciones de importación):

Nombre de producto. . . . Número de artículo

- P2B-304, 400 V, con salida de condensado 1036100100
- HB-304M, 400 V, con secador de membrana 1036100600
- H2A-160M, 230 V, 1~, con secador de membrana 1036100620
- P2B-304M, 230 V, 3~, con secador de membrana 1036100630
- Depósito a presión
- Grupo compresor
- Tubo flexible de estructura textil
- Boquilla para tubo flexible
- Instrucciones de montaje y uso
- Copa de recuperación

3.2 Accesorios especiales

Los artículos expuestos a continuación pueden ser empleados opcionalmente con el aparato:
Reductor de presión 1013100027

3.3 Piezas de desgaste y piezas de repuesto

Las siguientes piezas de desgaste deben cambiarse a intervalos regulares (ver también Mantenimiento):

Nombre de producto. . . . Número de artículo

- Filtro de aspiración largo 0714200050
- Filtro fino 0,01 µm 9000-416-0035ET
- Filtro fino 3 µm 1610-121-00
- Filtro sinterizado 1650-101-00
- Juego de amortiguadores de vibraciones 1035100410



Los trabajos de reparación que excedan de lo exigido para los trabajos de mantenimiento corrientes, solamente deberán ser llevados a cabo por un técnico capacitado o por nuestro servicio de asistencia técnica.



Si el cable de conexión a la red de este dispositivo resulta dañado, se tendrá que sustituirlo por un cable de conexión a la red original.

4 Datos técnicos

4.1 P2B-304 Artículo 1036100100

Datos eléctricos		1036100100	
Tensión	V	400 / 3~	
Frecuencia de red	Hz	50	60
Potencia nominal	kW	4,4	6,0
Corriente nominal a 8 bar (0,8 MPa)	A	8,8	9,6
Guardamotor, ajuste recomendado	A	4,4	5,0
Número de revoluciones	min ⁻¹	1440	1700
Modo de protección		IP X4	
Fusible de red	A	10 **	
Conexión de red		CEE 16 A 3L + N + PE, tubo flexible de PVC 5 x 1,5 mm ² ; longitud: 2,5 m;	

** Fusibles interruptor protector de línea característica B, C o D según DIN EN 60898

Datos técnicos generales			
Volumen en el depósito a presión	l	90	
Caudal de suministro con 5 bar (0,5 MPa)	l/min	430	480
Tiempo de formación de presión 0 - 7,5 bar (0 - 0,75 MPa) aprox.	s	90	80
Duración de conexión	%	100	
Presión de conexión/desconexión	bar (MPa)	6,5 / 8,5 (0,65 / 0,85)	
Válvula de seguridad, presión de servicio máxima permitida	bar (MPa)	10 (1)	
Punto de condensación a presión (para 7 bar / 0,7 MPa)	°C	≤ +5	
Dimensiones (An x Al x Pr)	cm	102 x 76 x 62	
Peso	kg	143	
Nivel de intensidad de ruido	dB(A)	74	77

Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte		
Temperatura	°C	-10 hasta +55
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

Condiciones ambientales durante el funcionamiento		
Temperatura	°C	+5 hasta +40
Temperatura ideal	°C	+10 hasta +25
Humedad relativa del aire	%	máx. 95

4.2 HB-304M Artículo 1036100600

Datos eléctricos		1036100600	
Tensión nominal	V	400 / 3~	
Frecuencia de red	Hz	50	60
Corriente nominal a 8 bar (0,8 MPa)	A	4,4	4,8
Guardamotor, ajuste recomendado	A	5,0	5,0
Número de revoluciones	min ⁻¹	1440	1700
Modo de protección		IP 24	
Fusible de red *	A	10	
Impedancia de red máx. admisible según EN 61000-3-11 **	Ω	≤ 0,24	

* Fusibles interruptor protector de línea característica B, C o D según EN 60898-1

** Impedancia de red a 6 ciclos de cambio por hora. Cuanto más son los ciclos de cambio por hora, menor debe ser la impedancia de la red.

Datos técnicos generales			
Volumen en el depósito a presión	l	50	
Capacidad de aspiración, aprox.	l/min	420	505
Caudal de suministro con 5 bar (0,5 MPa)	l/min	215	240
Tiempo de formación de presión 0 - 7,5 bar (0 - 0,75 MPa) aprox.	s	105	95
Duración de conexión	%	100	
Presión a la puesta en marcha	bar (MPa)	6 (0,6)	
Presión de desconexión:	bar (MPa)	7,8 (0,78)	
Presión de desconexión, máx. ajustable	bar (MPa)	9,5 (0,95)	
Válvula de seguridad, presión de servicio máxima permitida	bar (MPa)	10 (1)	
Punto de condensación a presión para 7 bar (0,7 MPa) *	°C	≤ +5	
Dimensiones (Al x An x P) **	cm	76 x 74 x 52	
Peso	kg	82	
Nivel de intensidad de ruido ***			
sin silenciador	dB(A)	70	75
con silenciador	dB(A)	54	55

* Valor registrado a una temperatura de entorno de +40 °C

** Valores sin accesorios ni componentes

*** Nivel de intensidad de ruido según EN ISO 1680 ruido aéreo emitido; medido en una sala insonorizada. Los datos corresponden a valores medios con tolerancias de ±1,5 dB(A). En estancias reverberantes pueden resultar valores más altos.

Fineza del filtro		
Compresor filtro de aspiración	µm	3
Secador de membrana de filtro fino 3µm	µm	3
Secador de membrana de filtro fino 0,01µm	µm	0,01
Filtro sinterizado de la instalación de secado de membrana	µm	35

Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte

Temperatura	°C	-10 hasta +55
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

Condiciones ambientales durante el funcionamiento

Temperatura	°C	+10 hasta +40
Temperatura ideal	°C	+10 hasta +25
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

4.3 H2A-160M Artículo 1036100620

Datos eléctricos		1036100620	
Tensión nominal	V	230 / 1~	
Frecuencia de red	Hz	50	60
Corriente nominal a 8 bar (0,8 MPa)	A	12,2	14,3
Guardamotor, ajuste recomendado	A	6,5	7,6
Número de revoluciones	min ⁻¹	1410	1690
Modo de protección		IP 24	
Fusible de red *	A	20	

* Fusibles interruptor protector de línea característica B, C o D según EN 60898-1

Datos técnicos generales			
Volumen en el depósito a presión	l	50	
Capacidad de aspiración, aprox.	l/min	420	505
Caudal de suministro con 5 bar (0,5 MPa)	l/min	230	260
Tiempo de formación de presión 0 - 7,5 bar (0 - 0,75 MPa) aprox.	s	115	100
Duración de conexión	%	100	
Presión a la puesta en marcha	bar (MPa)	6 (0,6)	
Presión de desconexión	bar (MPa)	7,8 (0,78)	
Presión de desconexión, máx. ajustable	bar (MPa)	9,5 (0,95)	
Válvula de seguridad, presión de servicio máxima permitida	bar (MPa)	10 (1)	
Punto de condensación a presión a 7 bar (0,7 MPa) *	°C	≤ +5	
Dimensiones (Al x An x P) ***	cm	76 x 79 x 52	
Peso	kg	90	
Nivel de intensidad de ruido ****			
sin silenciador	dB(A)	69	74
con silenciador	dB(A)	55	56

* Valor registrado a una temperatura de entorno de +40 °C

** Con boquilla de aire de barrido ANARANJADA

*** Valores sin accesorios ni componentes

**** Nivel de intensidad de ruido según EN ISO 1680 ruido aéreo emitido; medido en una sala insonorizada. Los datos corresponden a valores medios con tolerancias de ±1,5 dB(A). En estancias reverberantes pueden resultar valores más altos.

Fineza del filtro		
Compresor filtro de aspiración	µm	3
Secador de membrana de filtro fino 3µm	µm	3
Secador de membrana de filtro fino 0,01µm	µm	0,01
Filtro sinterizado de la instalación de secado de membrana	µm	35

Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte

Temperatura	°C	-10 hasta +55
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

Condiciones ambientales durante el funcionamiento

Temperatura	°C	+10 hasta +40
Temperatura ideal	°C	+10 hasta +25
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

4.4 P2B-304M Artículo 1036100630

Datos eléctricos		1036100630	
Tensión nominal	V	230 / 3~	
Frecuencia de red	Hz	50	60
Corriente nominal a 8 bar (0,8 MPa)	A	15,2	16,6
Guardamotor, ajuste recomendado	A	9	9
Número de revoluciones	min ⁻¹	1440	1700
Modo de protección		IP 24	
Fusible de red *	A	20	
Impedancia de red máx. admisible según EN 61000-3-11 **	Ω	≤ 0,445	

* Fusibles interruptor protector de línea característica B, C o D según EN 60898-1

** Impedancia de red a 6 ciclos de cambio por hora. Cuanto más son los ciclos de cambio por hora, menor debe ser la impedancia de la red.

Datos técnicos generales			
Volumen en el depósito a presión	l	90	
Capacidad de aspiración, aprox.	l/min	845	1010
Caudal de suministro con 5 bar (0,5 MPa)	l/min	430	480
Tiempo de formación de presión 0 - 7,5 bar (0 - 0,75 MPa) aprox.	s	90	80
Duración de conexión	%	100	
Presión a la puesta en marcha	bar (MPa)	6,5 (0,65)	
Presión de desconexión	bar (MPa)	8,5 (0,85)	
Presión de desconexión, máx. ajustable	bar (MPa)	9,5 (0,95)	
Válvula de seguridad, presión de servicio máxima permitida	bar (MPa)	10 (1)	
Punto de condensación a presión a 7 bar (0,7 MPa) *	°C	≤ +5	
Dimensiones (Al x An x P) **	cm	76 x 102 x 62	
Peso	kg	143	
Nivel de intensidad de ruido ****	dB(A)	69	74

* Valor registrado a una temperatura de entorno de +40 °C

** Valores sin accesorios ni componentes

*** Nivel de intensidad de ruido según EN ISO 1680 ruido aéreo emitido; medido en una sala insonorizada. Los datos corresponden a valores medios con tolerancias de ±1,5 dB(A). En estancias reverberantes pueden resultar valores más altos.

Fineza del filtro		
Compresor filtro de aspiración	μm	3
Secador de membrana de filtro fino 3μm	μm	3
Secador de membrana de filtro fino 0,01μm	μm	0,01
Filtro sinterizado de la instalación de secado de membrana	μm	35

**Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte**

Temperatura	°C	-10 hasta +55
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

Condiciones ambientales durante el funcionamiento

Temperatura	°C	+10 hasta +40
Temperatura ideal	°C	+10 hasta +25
Humedad relativa del aire	%	Máx. 95

ES

4.5 Declaración de conformidad para máquinas de acuerdo con la Directiva 2006/42/CE

Mediante la presente declaramos que el aparato mencionado a continuación corresponde a lo exigido en las disposiciones pertinentes de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

El aparato mencionado a continuación cumple con los requerimientos de las siguientes directivas específicas:

- Directiva en materia de compatibilidad electromagnética 2014/30/CE
- Directiva relativa a los recipientes a presión simples 2014/29/CE
- El conjunto contiene equipos a presión como los expuestos en la directriz sobre equipos a presión 2014/68/UE en la versión vigente.
- Directiva RoHS (sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos) 2011/65/UE

Nombre del fabricante:	Dürr Technik GmbH & Co. KG
Dirección del fabricante:	Pleidelsheimer Straße 30 D-74321 Bietigheim-Bissingen

Número de referencia:	1036
Designación del producto:	Estaciones Marathon sin aceite
a partir de número de serie:	L400000

Por la presente, declaramos que la primera puesta en marcha del aparato debe realizarse únicamente cuando se haya asegurado que el aparato, en el que debe montarse esta máquina, cumple con las disposiciones de la directiva sobre máquinas 2006/42/CE.

Bietigheim-Bissingen, a 07 de enero del 2019

Andreas Ripsam
Gerente de Dürr Technik

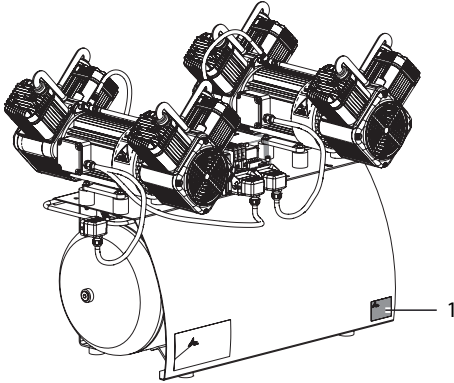
Demostración de firma en
Documento original de Dürr Technik

4.6 Placa de características

Dispositivo sin instalación de secado de membrana

Sistema completo

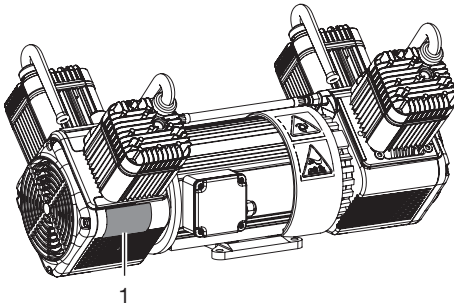
La placa de características del sistema completo se encuentra en el depósito a presión del aparato.



1 Placa de características del sistema completo

Compresores

La placa de características del compresor se encuentra en el cárter motor debajo del cilindro.

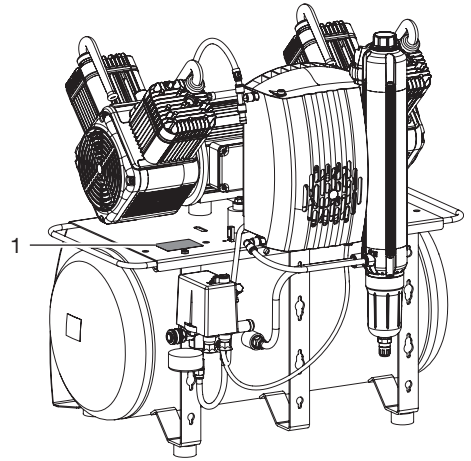


1 Placa de tipo compresor

Dispositivos con instalación de secado de membrana

Sistema completo

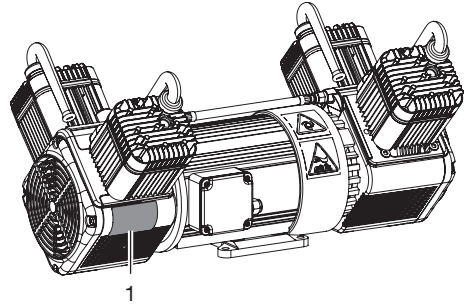
La placa de características del sistema completo se encuentra en la chapa de soporte para el compresor.



1 Placa de características del sistema completo

Compresores

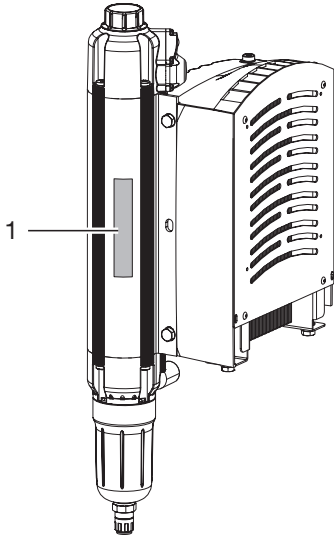
La placa de características del compresor se encuentra en el cárter motor debajo del cilindro.



1 Placa de tipo compresor

Instalación de secado de membrana

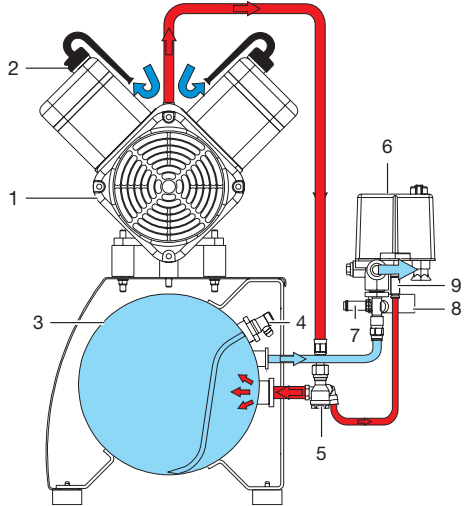
La placa de características de la instalación de secado de membrana se encuentra en el lateral del secado de membrana.



- 1 Placa de características de la instalación de secado de membrana

5 Funcionamiento

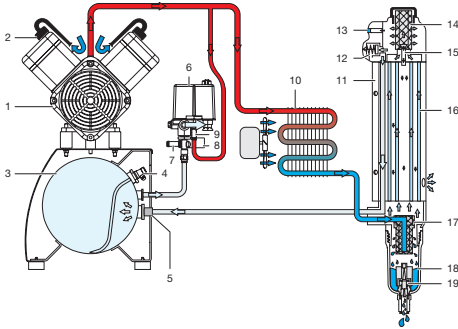
5.1 Dispositivo sin instalación de secado de membrana



- 1 Grupo compresor
 2 Filtro de aspiración
 3 Depósito a presión
 4 Llave de purga de agua de condensación
 5 Válvula de retención
 6 Presostato
 7 Válvula de seguridad
 8 Manómetro / Indicador de presión
 9 Válvula de descompresión

El grupo compresor aspira aire atmosférico y lo comprime sin necesidad de aceite. Transporta el aire comprimido y sin aceite directamente hasta el depósito a presión. El aire limpio y sin aceite está preparado en el depósito a presión para el consumidor.

5.2 Dispositivos con instalación de secado de membrana



- 1 Grupo compresor
- 2 Filtro de aspiración
- 3 Depósito a presión
- 4 Llave de purga de agua de condensación
- 5 Válvula de retención
- 6 Presostato
- 6 Válvula de seguridad
- 8 Manómetro / Indicador de presión
- 9 Válvula de descompresión
- 10 Refrigerador con ventilador
- 11 Secador de membrana
- 12 Válvula limitadora de presión
- 13 Indicación de la humedad
- 14 Filtro fino o estéril
- 15 Boquilla de aire de barrido
- 16 Fibra de membrana
- 17 Filtro sinterizado
- 18 Colector del canal de agua
- 19 Válvula de purga de agua

La compresor aspira aire atmosférico y lo comprime sin necesidad de aceite. Éste transporta el aire sin aceite y comprimido hasta la instalación de secado de membrana. El refrigerador y el secador de membrana eliminan la humedad del aire comprimido. El aire seco, limpio y sin aceite está preparado en el depósito a presión para el consumidor.



6 Requisitos

6.1 Sala de emplazamiento e instalación

El lugar de emplazamiento debe cumplir las siguientes condiciones:

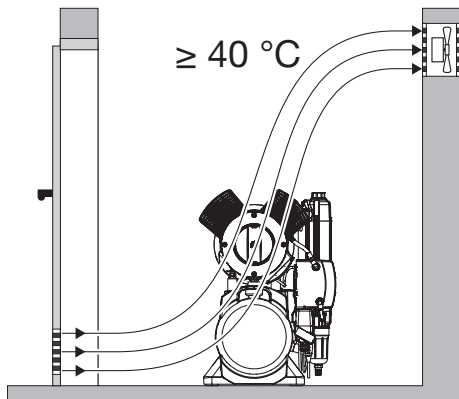
- Lugar cerrado, seco y bien ventilado
- Sala no destinada a un fin específico, p. ej., sala de calefacción o ambiente húmedo



ATENCIÓN Riesgo de sobrecalentamiento por ventilación insuficiente

El aparato produce calor. Riesgo de daños a causa de un calor excesivo y/o de reducción de la vida útil del aparato.

- › No se debe tapar el aparato.
- › En el caso de temperaturas ambiente durante el proceso de más de $\geq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ se tendrá que prever una ventilación adicional de la sala por medio de un ventilador.



6.2 Instalación y emplazamiento

Para la instalación deben respetarse las siguientes condiciones:



El aire aspirado se filtra. No se cambia la composición del aire. Por ello, mantener el aire aspirado libre de sustancias nocivas (p. ej. no aspirar gases de escape ni aire de salida contaminado).

- El suelo debe estar limpio, equilibrado y ser suficientemente estable (prestar atención al peso del aparato).

- La placa de características debe ser fácil de leer.
- El aparato debe ser fácilmente accesible para el manejo y el mantenimiento.
- La caja de enchufe a la que se conecte el aparato debe ser fácilmente accesible.
- Asimismo se deberá respetar una distancia suficiente hasta la pared (mín. 20 cm).
- El tubo del aire comprimido debe colocarse lo más cerca posible del lugar de instalación (prestar atención a la longitud del tubo suministrado).

6.3 Indicaciones para la conexión eléctrica

- › Realice la conexión con la red eléctrica de alimentación conforme a la legislación nacional vigente y las normas de instalaciones de baja tensión.
- › Atención al consumo de corriente de los aparatos a conectar.

7 Transporte



ADVERTENCIA

Explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión

- › Guardar y transportar el depósito a presión y los tubos flexibles de presión purgados.
- › Durante el transporte, proteger el aparato de la humedad, la suciedad y las temperaturas extremas ("4 Datos técnicos").
- › Transportar el aparato exclusivamente con la cámara de recogida de la condensación vacía ("8.5 Purga de la condensación").
- › El aparato se tiene que transportar siempre en posición vertical.
- › Transportar la herramienta únicamente mediante las asas de transporte.
- › Comprobar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

8 Instalación

8.1 Retirar el seguro de transporte

Con el fin de facilitar un transporte seguro, el aparato ha sido asegurado por medio de dos tacos de espuma sintética y de una cinta de sujeción.

- › Cortar y retirar la cinta de sujeción.
- › Retirar los tacos de espuma sintética.
- › Comprobar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

8.2 Establecer la conexión del aire comprimido



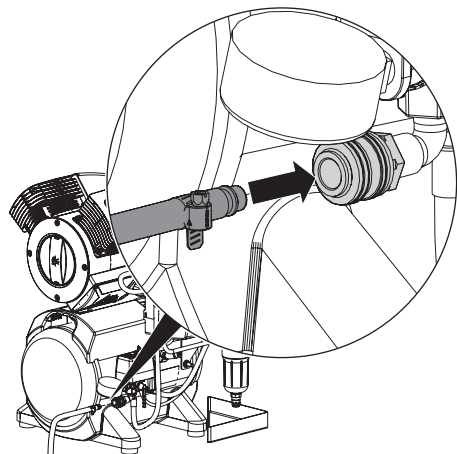
Por lo general, los aparatos funcionan con una presión nominal de 7 bar. Si la presión nominal se supera de forma habitual se reduce la vida útil de la herramienta.

De serie, la herramienta está equipada con una unidad de válvulas compuesta por interruptor de presión, manómetro, válvula de seguridad, válvula antirretorno y válvula de drenaje de condensado.

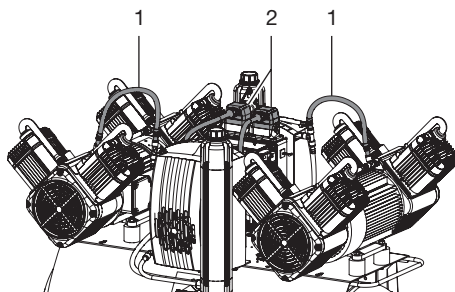
Para evitar la transmisión de las vibraciones, recomendamos instalar una manguera de presión flexible entre el interruptor de presión y el consumidor. Además, se puede conectar un reductor de presión a modo de accesorio adicional.

- › La conexión de aire comprimido se realiza en la conexión rápida (incluido el empalme de manguera) o en el interruptor de presión a través de una rosca interior G 1/4".
- › Fijar la manguera de presión al empalme con ayuda de una abrazadera.

- › Conectar el empalme de manguera a la conexión rápida.



- › Enchufar las conexiones eléctricas del grupo motocompresor al radiador.
- › Enchufar las conexiones eléctricas del grupo motocompresor en la caja de mando. Grupo izquierdo al enchufe izquierdo y grupo derecho en el enchufe derecho.

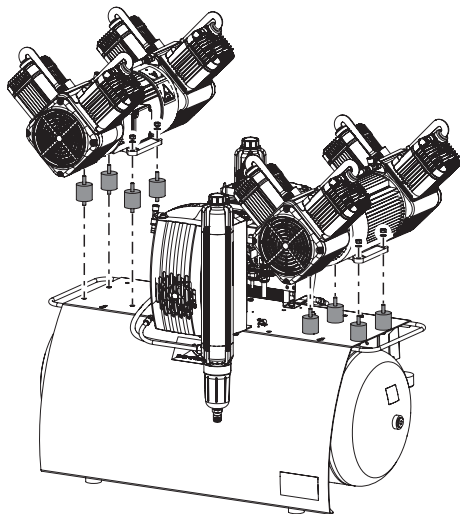


- 1 Conexión de aire comprimido
- 2 Conexión eléctrica

8.3 Montar el aparato con dispositivo secador de membrana

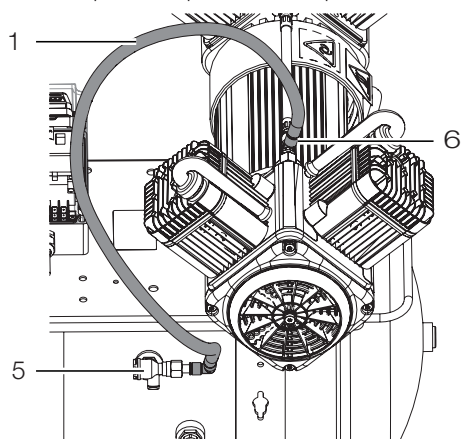
Por razones de peso no se entrega el aparato completamente montado y recién en el lugar de uso se le coloca el grupo motocompresor.

- › Montar el depósito en el lugar de montaje.
- › Atornillar el amortiguador de vibraciones en la consola del motor.
- › Colocar el grupo motocompresor sobre el amortiguador de vibraciones.
- › Fijar el grupo motocompresor con las arandelas dentadas y las tuercas.

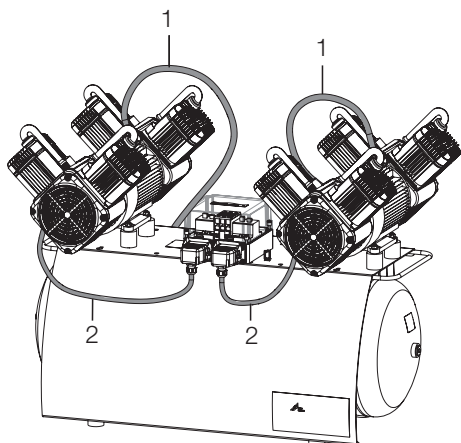


Montar el aparato sin dispositivo secador de membrana

- › Establecer las conexiones de aire comprimido del recipiente de presión al compresor.



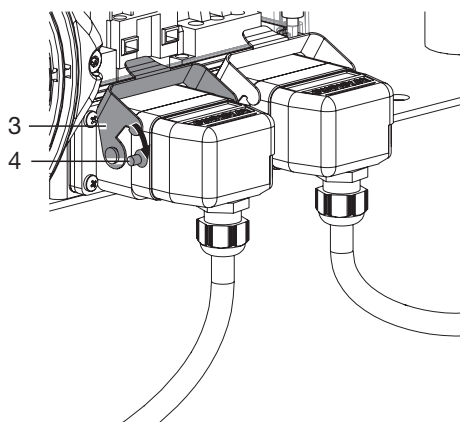
- 1 Tubo de aire comprimido
- 5 Conexión de aire comprimido al recipiente
- 6 Conexión de aire comprimido compresor



- 1 Tubo de aire comprimido
- 2 Conexión eléctrica

- › Enchufar las conexiones eléctricas del grupo motocompresor en la caja de mando. Grupo izquierdo al enchufe izquierdo y grupo

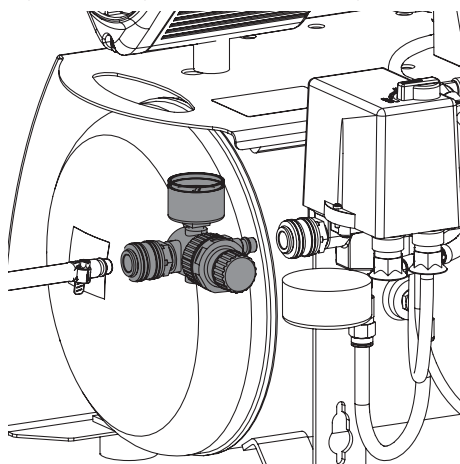
derecho en el enchufe derecho. Cerrar el bloqueo en la carcasa del enchufe.



- 3 Bloqueo
- 4 Pin carcasa del enchufe

8.4 Reductor de presión (opcional)

- › Conectar el reductor de presión en el acoplamiento rápido.
- › Conectar el tubo flexible de presión en el acoplamiento rápido en el reductor de presión.

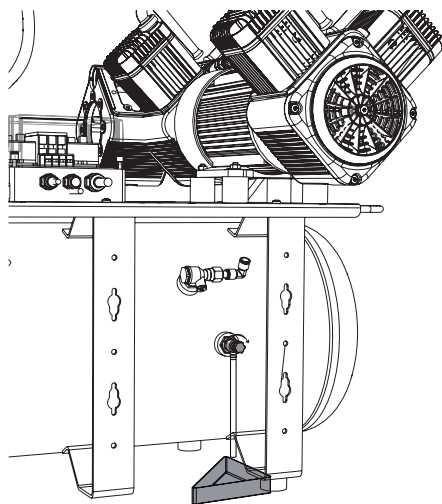


8.5 Purga de la condensación

Dispositivos sin instalación de secado de membrana

Dependiendo de la humedad del aire y de la temperatura, se generan cantidades mayores o menores de condensado en el recipiente de presión al comprimir aire atmosférico. Es necesario vaciar el condensado en intervalos regulares:

- › Colocar una bandeja de recolección debajo de la salida del condensado.
- › Cuando se disponga de la presión máxima en el depósito, abrir la llave de purga de agua de condensación.
- › Cerrar de nuevo la llave de purga de agua de condensación, tan pronto como se haya purgado completamente el agua de condensación.



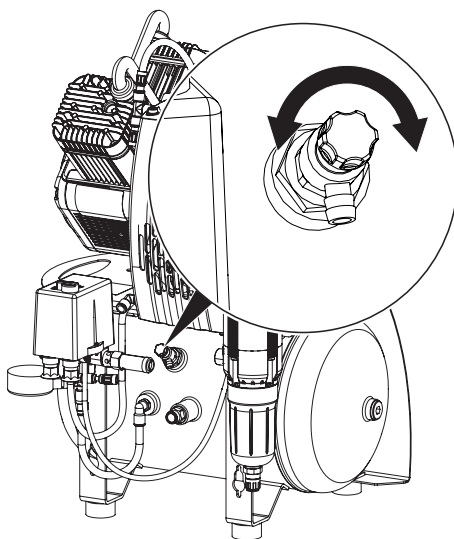
Dispositivos con instalación de secado de membrana

Durante el transporte se puede formar agua de condensación en el depósito a presión debido a las diferencias o cambios de temperatura. La condensación solo se puede purgar desde el depósito a presión que se encuentra bajo presión.

- › Conectar el aparato al presostato y esperar hasta alcanzar la presión de desconexión.

Depósito a presión

- › Cuando se disponga de la presión máxima en el depósito, abrir lentamente el grifo o llave de purga de agua de condensación.
- › Cerrar de nuevo la llave de purga de agua de condensación, tan pronto como se haya purgado completamente el agua de condensación.



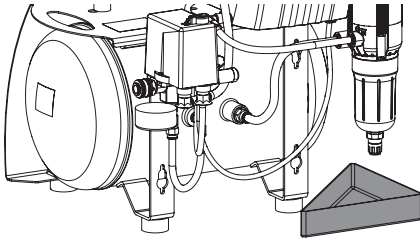
Colocar una copa de recuperación

Durante el funcionamiento, el agua de condensación en el aparato se separa y purga automáticamente. Para evitar daños causados por la salida de condensación esta será recogida en una copa de recuperación.

i Opcionalmente, la condensación puede ser conducida a un desagüe por medio de un tubo flexible. Tener en cuenta los reglamentos nacionales para el sistema de aguas residuales.

- › Colocar la copa de recuperación debajo del separador de agua de condensación o de la

instalación de secado de membrana (según el tipo).



8.6 Conexión eléctrica

Seguridad en la conexión eléctrica



El aparato no tiene interruptor principal. Por esta razón, el aparato debe colocarse de forma que la clavija de enchufe de red quede accesible, para realizar una desconexión de emergencia en caso de necesidad.

- › Conectar el aparato solamente a una caja de enchufe correctamente instalada.
- › Tira las conexiones hacia el aparato sin tensiones mecánicas.
- › Antes de la puesta en servicio, comparar la tensión de red con la indicación de tensión que figura en la placa de características (ver también "4. Datos técnicos").

Realización de la conexión eléctrica



PELIGRO

Descarga eléctrica a causa de un cable de conexión a la red defectuoso

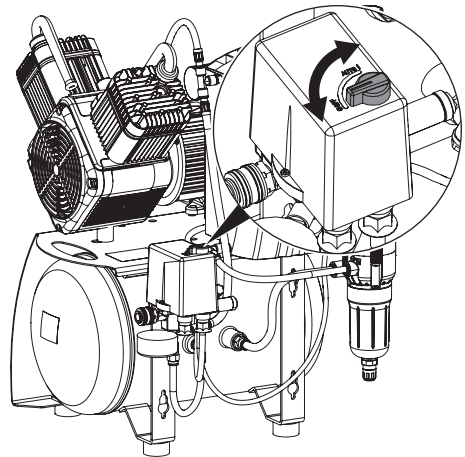
- › Los cables de conexión a la red no deben entrar nunca en contacto con las superficies calientes del aparato.
- › Enchufar la clavija de enchufe de red en una caja de enchufe con conductor de protección. La herramienta se pone en marcha nada más conectar a la clavija de enchufe de red.

9 Puesta en servicio

9.1 Comprobar el guardamotor

Durante el montaje del compresor es necesario controlar el guardamotor y ajustarlo en caso de divergencia. Este ha sido ajustado de fábrica para el ajuste recomendado (véase "4 Datos técnicos").

- › Conectar el aparato por medio del presostato, girando para ello el conmutador a la posición "I".



- › Medir el consumo de corriente máximo (el valor justo antes de alcanzar la presión de desconexión).

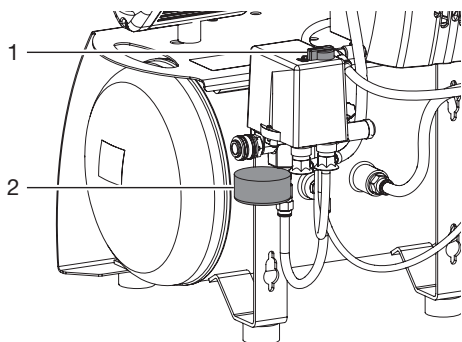
Si el valor leído difiere del ajuste recomendado, se tendrá que ajustar el interruptor de protección del motor (véase "Ajustar el guardamotor").

9.2 Comprobar la presión de conexión/desconexión

La presión de conexión/desconexión está preajustada de fábrica. Comprobar el ajuste durante la puesta en servicio.

- › Conectar el aparato por medio del presostato, girando para ello el conmutador a la posición "I AUTO".
- › Leer la presión de desconexión en el manómetro.
- › Purgar el aire del depósito a presión (p. ej. en la llave de purga de agua de condensación), hasta que el aparato arranque y después volver a cerrar.
- › Leer la presión al encender el aparato.

Si los valores leídos difieren de los valores preajustados de fábrica, ajustar el presostato a los valores de fábrica.



- 1 Interruptor encendido/apagado
- 2 Manómetro

9.3 Comprobación de la válvula de seguridad

Al realizar la puesta en servicio del aparato y a intervalos regulares se tiene que verificar también la capacidad de funcionamiento de la válvula de seguridad.



La válvula de seguridad ha sido ajustada, verificada y sellada en fábrica al valor de 10 bar (1 MPa).



PELIGRO Explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión

› No modificar los ajustes de la válvula de seguridad.

- › Conectar el aparato por medio del presostato y llenar el depósito a presión hasta alcanzar la presión de desconexión o parada.

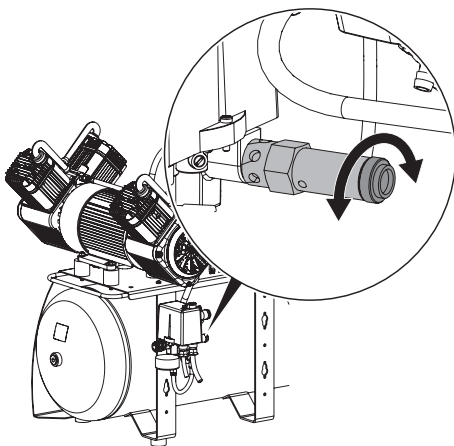


ADVERTENCIA Daños en la válvula de seguridad

Peligro de explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión a causa de una válvula de seguridad defectuosa

› No utilizar la válvula de seguridad para purgar el depósito a presión.

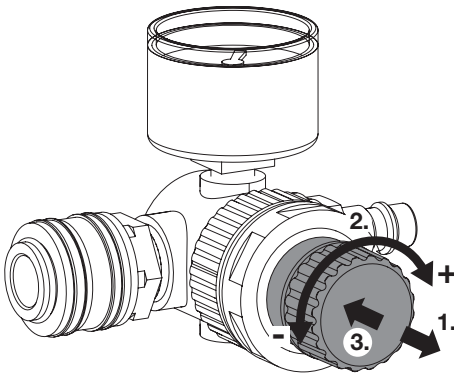
- › Girar el tornillo de la válvula de seguridad hacia la izquierda para abrirla hasta que la válvula purgue. La válvula de seguridad sólo debe ser purgada brevemente.
- › Girar el tornillo hacia la derecha hasta el tope para cerrar la válvula. La válvula tiene que estar ahora cerrada de nuevo.



9.4 Ajuste de la presión de flujo en el reductor de presión

El reductor de presión regula la presión de flujo en el sistema a la presión deseada. Para ajustar la presión de flujo es necesario retirar aire a través de un consumidor.

- › Activar el consumidor de aire.
- › Levantar el botón giratorio en el reductor de presión.
- › Ajustar la presión de flujo en el botón giratorio.
 - Dirección de flecha "+" = aumentar presión de flujo.
 - Dirección de flecha "-" = reducir presión de flujo.
- › Pulsar el botón giratorio hasta que haya encastrado y esté asegurado contra torsión.



- › Para la regulación óptima, utilizar el reductor de presión por lo menos a 1 bar debajo de la presión de conexión de la estación

9.5 Posibilidades de configuración

Ajustar el presostato



ADVERTENCIA

Peligro de explosión del depósito a presión

Los depósitos a presión empleados en los compresores están diseñados para una resistencia al cambio de presión permanente de 2 bar y se pueden utilizar permanentemente para esta alternancia de cargas.

- › En caso de alternancia de cargas >2 bar (lo máx. admisible son 3 bar), se tendrán que tener en cuenta los ciclos de alternancia de cargas máximos indicados en las instrucciones de servicio del depósito a presión.



PELIGRO

Componentes descubiertos conductores de corriente eléctrica

Descargas eléctricas por componentes conductores de corriente eléctrica

- › Quitar la tensión del aparato.
- › Utilizar una herramienta con aislamiento.
- › No tocar las piezas conductoras de corriente.



La presión de desconexión se tiene que encontrar 0,5 bar (0,05 MPa) como mínimo por debajo de la presión máxima de 10 bar (1 MPa) de la válvula de seguridad. De lo contrario, la válvula de seguridad puede abrir prematuramente, no se alcanza la presión de desconexión por el grupo compresor y funciona permanentemente. La presión máxima se indica en el manómetro instalado mediante una raya roja.

En caso de que los valores registrados difieran de las configuraciones de la fábrica o si se necesita modificar las configuraciones se puede modificar la presión de desconexión del compresor con el tornillo de ajuste en el presostato. Por encima de una diferencia de presión de Δp puede ajustarse la presión a la puesta en marcha.

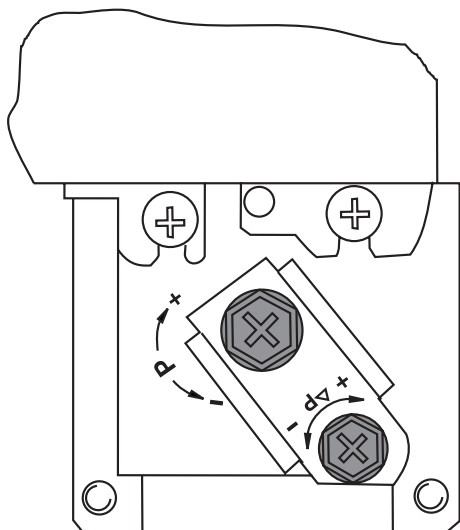
- › Quitar la cubierta del presostato.
- › Ajustar la presión de desconexión P mediante el tornillo de ajuste.

En la dirección de la flecha "+" aumenta la presión de desconexión y en la dirección "-" disminuye. La diferencia de presión Δp también resulta influida con este ajuste.

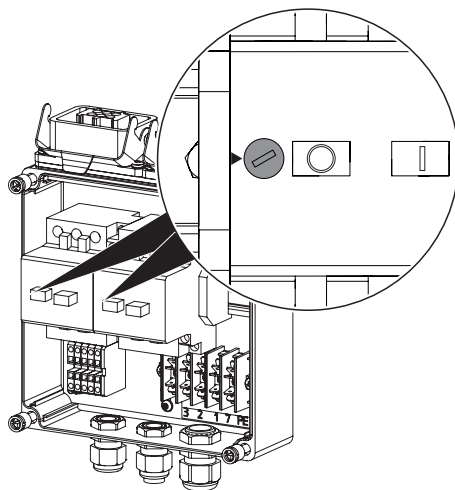
- › Ajustar la presión a la puesta en marcha a través de la diferencia de presión Δp mediante el tornillo de ajuste.

En la dirección de la flecha "+" aumenta la diferencia de presión y en la dirección "-" disminuye.

La diferencia de presión máxima admisible no debe ajustarse a más de 3 bar.



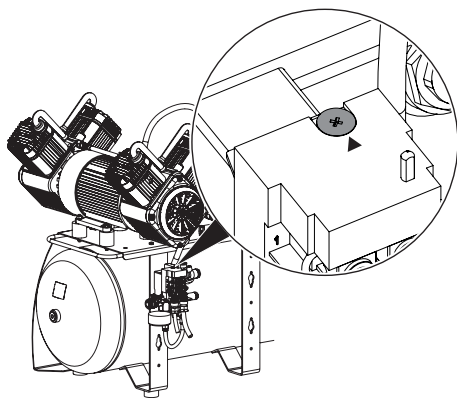
permitted by the motor protector, see "4 Technical data").



Ajustar el guardamotor

Presostato

- > Quitar la cubierta del presostato.
- > Ajustar el guardamotor con el tornillo de ajuste según el valor medido (tener en cuenta el sector entre ajuste mínimo y máximo permitido del guardamotor, véase "4 Datos técnicos").

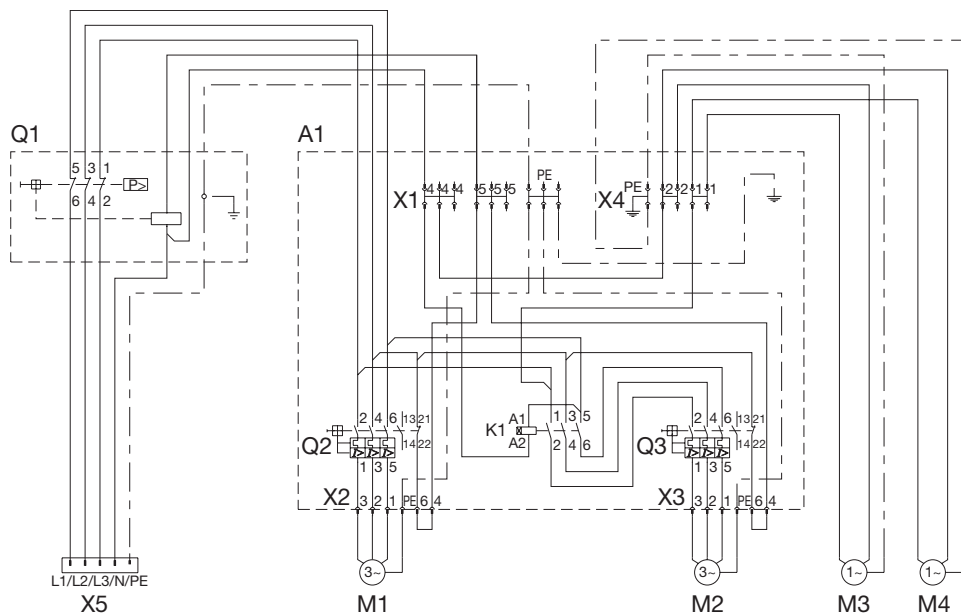


Control

- > Quitar la cubierta del control.
- > Ajustar el guardamotor con el tornillo de ajuste según el valor medido (tener en cuenta el sector entre ajuste mínimo y máximo

10 Esquemas de conexiones

10.1 Dispositivo 1036100100



X5 Conexión a la red 3/N/PE AC 230 V

Q1 Presostato

A1 Caja de mando

X1 Regleta distribuidora

X2 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X3 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X4 Regleta distribuidora

Q2 Guardamotor

Q3 Guardamotor

K1 Relé de retardo

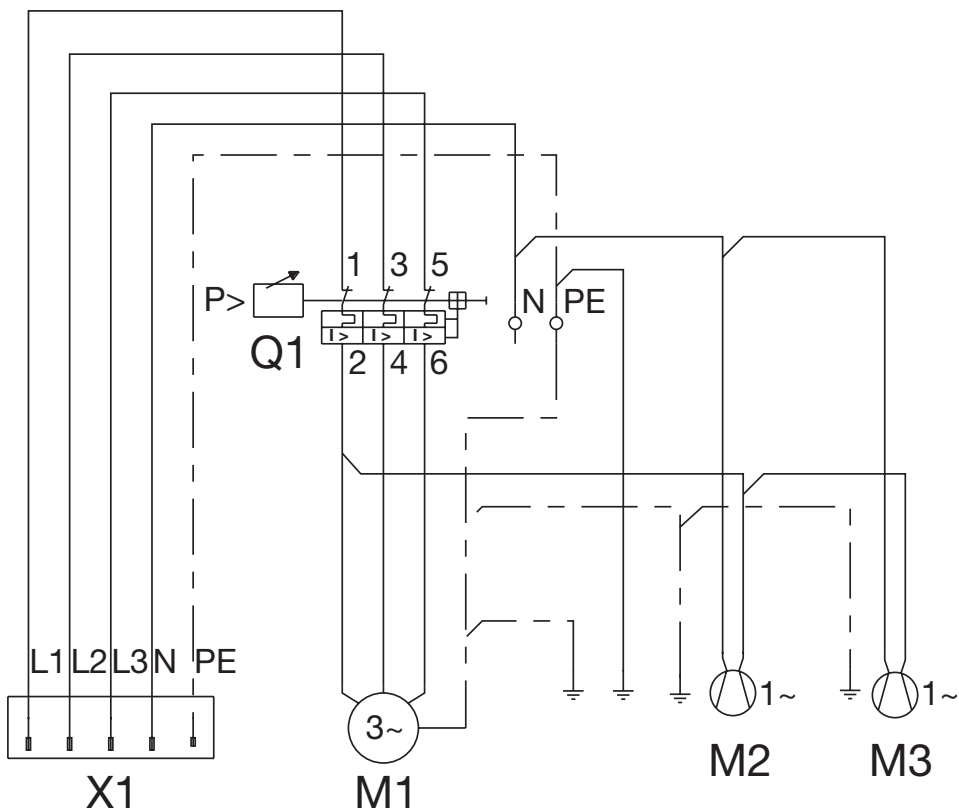
M1 Grupo compresor

M2 Grupo compresor

M3 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana (opcional)

M4 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana (opcional)

10.2 Dispositivo 1036100600



X1 Conexión a la red 3/N/PE AC 400 V

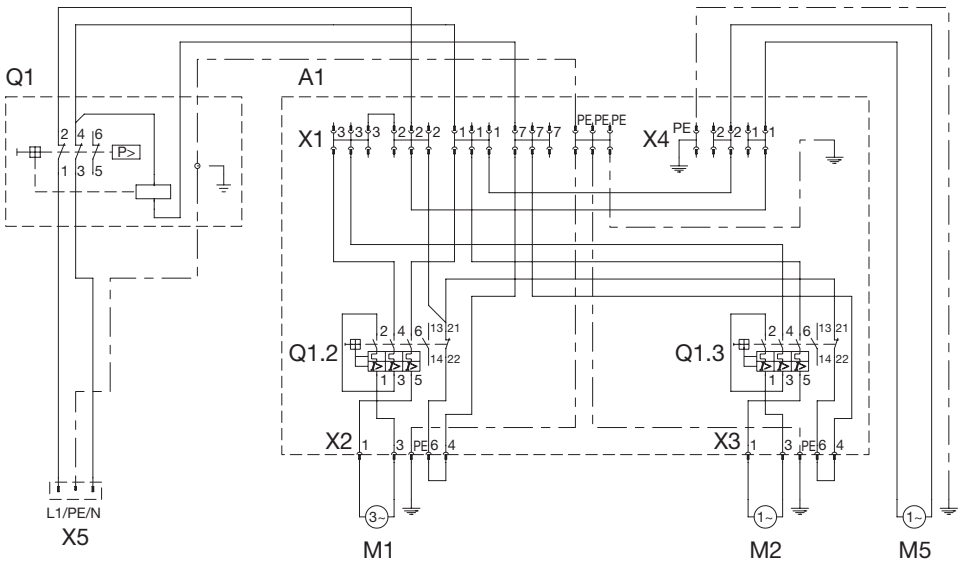
Q1 Presostato

M1 Compresores

M2 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana

M3 Motor de ventilador aislamiento acústico (en caso necesario)

10.3 Dispositivo 1036100620



X5 Conexión a la red L/N/PE AC 230 V

Q1 Presostato

A1 Control

X1 Regleta distribuidora

X2 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X3 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X4 Regleta distribuidora

Q1.2 Guardamotor

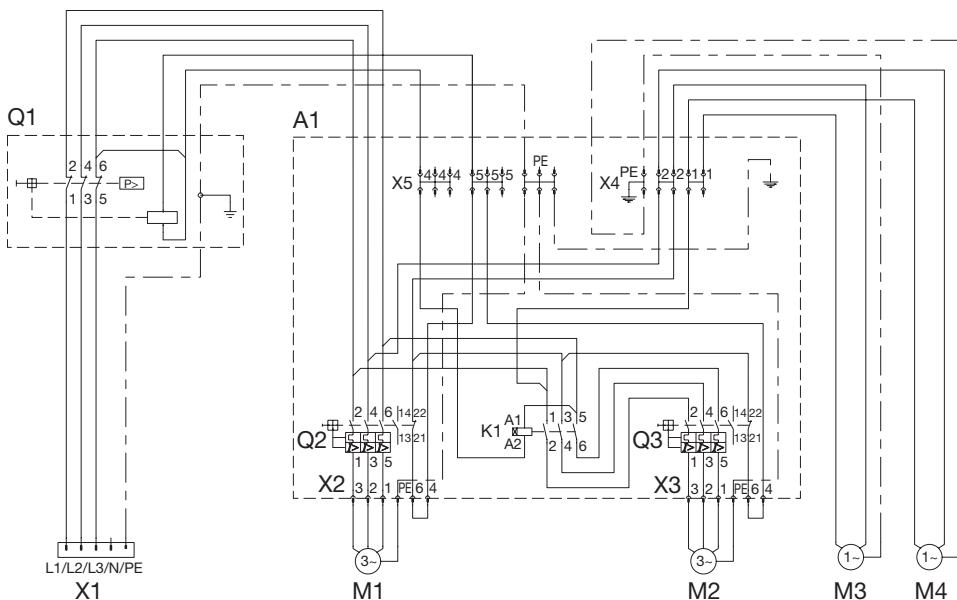
Q1.3 Guardamotor

M1 Compresores

M2 Compresores

M5 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana

10.4 Dispositivo 1036100630



X1 Conexión a la red 3/N/PE AC 230 V

Q1 Presostato

A1 Caja de mando

X2 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X3 Conexión de enchufes grupo motocompresor

X4 Regleta distribuidora

X5 Regleta distribuidora

Q2 Guardamotor

Q3 Guardamotor

K1 Relé de retardo

M1 Compresores

M2 Compresores

M3 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana

M4 Motor de ventilador radiador de la instalación de secado de membrana



11 Manejo



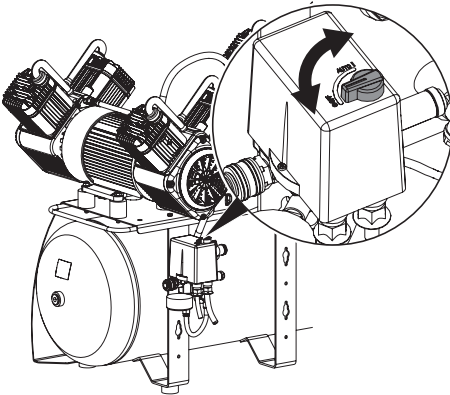
Antes de trabajar con el aparato o en caso de peligro, desconectar el aparato de la electricidad (p. ej., desenchufar) y asegurarse de que no puede volver a conectarse.

11.1 Conectar/desconectar el aparato

- › Conectar el aparato por medio del presostato, girando para ello el conmutador a la posición "I AUTO".

El grupo motocompresor se pone automáticamente en marcha y se llena el depósito a presión. Al alcanzarse la presión de desconexión o parada, el grupo motocompresor se desconecta o para automáticamente.

- › En caso necesario, desconectar el aparato a través del presostato, girando para ello el conmutador a la posición "0 OFF".



12 Mantenimiento

12.1 Plan de mantenimiento



Antes de intervenir en el aparato o en caso de peligro, quitar la tensión.

Dispositivo sin instalación de secado de membrana



ATENCIÓN

Daños al dispositivo por filtros obstruidos

Equipos de servicio continuo por medio de una capacidad volumétrica de suministro reducida. Daños al dispositivo por filtros reventados.

- › Cambiar los filtros conforme al plan de mantenimiento.

Intervalo de mantenimiento	Trabajos de mantenimiento
a intervalos regulares	› Purgar el condensado abriendo la llave de purga de agua de condensación del recipiente de presión (el intervalo puede variar en función de las condiciones ambientales y del funcionamiento; diariamente en caso de humedad del aire elevada).
Anualmente	› Cambiar el filtro de aspiración - si las concentraciones de polvo son más elevadas, cambiar cada seis meses.
cada 4 años	› Cambiar amortiguador de vibraciones.
Según las directivas nacionales	› Comprobar la válvula de seguridad. › Realizar comprobaciones técnicas de seguridad periódicas (p. ej., comprobación del depósito de presión, comprobación de seguridad eléctrica) en función de lo que dispongan las normativas nacionales.

Dispositivo con instalación de secado de membrana



ATENCIÓN

Daños al dispositivo por filtros obstruidos

Equipos de servicio continuo por medio de una capacidad volumétrica de suministro reducida. Daños al dispositivo por filtros reventados.

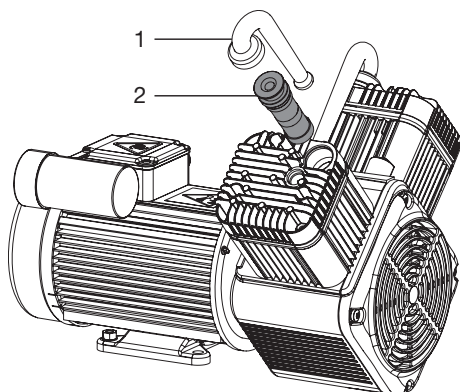
- › Cambiar los filtros conforme al plan de mantenimiento.

Intervalo de mantenimiento	Trabajos de mantenimiento
a intervalos regulares	› Vaciar la copa de recuperación debajo de la instalación de secado de membrana/salida de condensado (el intervalo puede variar en función de las condiciones ambientales y del funcionamiento; diariamente en caso de humedad del aire elevada).
Anualmente	› Cambiar el filtro de aspiración - si las concentraciones de polvo son más elevadas, cambiar cada seis meses. › Cambiar el filtro fino 3µm o el filtro fino 0,01 µm. › Cambiar el filtro sinterizado.
cada 4 años	› Cambiar amortiguador de vibraciones.

Intervalo de mantenimiento	Trabajos de mantenimiento
Según las directivas nacionales	<ul style="list-style-type: none">➤ Controlar válvula de seguridad.➤ Realizar comprobaciones técnicas de seguridad periódicas (p. ej., comprobación del depósito de presión, comprobación de seguridad eléctrica) en función de lo que dispongan las normativas nacionales.

12.2 Cambiar el filtro de aspiración

- › Apagar el compresor en el presostato.
- › Retirar el silenciador del filtro de aspiración.
- › Quitar el filtro de aspiración.
- › Colocar un filtro de aspiración nuevo.
- › Colocar el silenciador del filtro de aspiración.

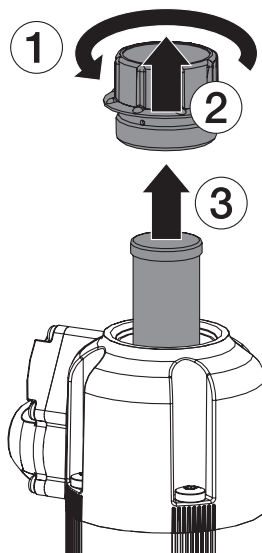


- 1 Silenciador
- 2 Filtro de aspiración

12.3 Cambio del filtro del dispositivo secador de membrana

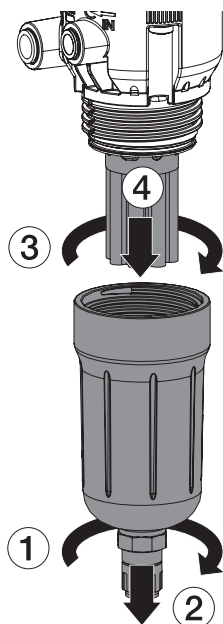
Cambiar el filtro fino 3 μm o el filtro fino 0,01 μm del secador de membrana

- › Comprobar que la herramienta esté desconectada de la red y sin presión.
- › Desenroscar y quitar la tapa del filtro.
- › Retirar el filtro fino de 3 μm /filtro fino de 0,01 μm .
- › Colocar el nuevo filtro fino de 3 μm /filtro fino de 0,01 μm .
- › Colocar la cubierta del filtro y cerrarla después.



Filtro sinterizado

- › Desenroscar y quitar la carcasa del filtro.
- › Sacar el filtro sinterizado.
- › Colocar un filtro sinterizado nuevo.
- › Colocar la carcasa del filtro y cerrarla después.



12.4 Puesta fuera de servicio

Si el aparato no va a ser utilizado durante un tiempo relativamente largo, se recomienda ponerlo fuera de servicio.

Para ello debe purgarse del aparato la condensación presente.

- › Conectar el aparato y esperar hasta alcanzar la presión de desconexión.

Depósito a presión

- › Desconectar el dispositivo.
- › Desenchufar la clavija de enchufe de red.
- › Vaciar presión completa del recipiente de aire comprimido (p.ej. mediante la pistola de soplado que se encuentra conectada al acoplamiento rápido o mediante la llave de purga de condensado (en caso de constar)).
- › Separar la conexión de aire comprimido en el acoplamiento rápido.

Almacenamiento del aparato



ADVERTENCIA

Explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión

- › Guardar y transportar el depósito a presión y los tubos flexibles de presión purgados.
- › Durante el almacenamiento, proteger el aparato de la humedad, la suciedad y las temperaturas extremas (ver Condiciones ambientales).
- › Almacenar el aparato sólo en estado completamente vaciado.



13 Sugerencias prácticas para usuarios y técnicos



Los trabajos de reparación que excedan de lo exigido para los trabajos de mantenimiento corrientes, solamente deberán ser llevados a cabo por un técnico capacitado o por nuestro servicio de asistencia técnica.



Antes de trabajar con el aparato o en caso de peligro, desconectar el aparato de la electricidad (p. ej., desenchufar) y asegurarse de que no puede volver a conectarse.

Fallo	Causa posible	Remedio
El compresor no se pone en marcha	Falta tensión de red	› Examinar el fusible de la red, en caso necesario, conectar de nuevo el fusible automático. En caso de defectos en el fusible, cambiarlo.
	Bajada o subida de tensión	› Medir la tensión de red, llamar al técnico en caso necesario.
	El presostato no está conectado	› Conectar el presostato. › Informar al técnico.
	El dispositivo protector de bobinado ha disparado (calentamiento excesivo)	› Dejar que se enfríe la herramienta.
Ruidos irregulares del motor	Defectos en el motor del condensador	› Cambiar el condensador.
El compresor ya no se desconecta	El compresor no ha sido dimensionado debidamente, toma de aire demasiado alta	› Determinar la demanda de aire, emplear un compresor más grande cuando sea necesario.
	Fuga en la red de tubos y tuberías	› Localizar y hermetizar la fuga. › Informar al técnico.
El compresor se conecta de vez en cuando, sin que se tome aire para algún consumidor	Fuga en la red de tubos y tuberías	› Localizar y hermetizar la fuga. › Informar al técnico.
Ruidos fuertes o de pica-do en el compresor	Grupo motocompresor defectuoso	› Quitar la tensión del aparato e informar al técnico.
El caudal de suministro disminuye. El compresor necesita más tiempo para cargar el depósito a presión, compárese con los tiempos de carga en "4 Datos técnicos"	Filtro de aspiración sucio	› Cambiar filtro de aspiración por lo menos 1 vez al año. No limpiar nunca el filtro de aspiración.

Fallo	Causa posible	Remedio
Del consumidor de aire gotea agua	Trabajos de mantenimiento no realizados regularmente (sin instalación de secado de membrana)	➤ Purgar regularmente la condensación del depósito a presión, ver "8.5 Purga de la condensación"
	Instalación de secado de membrana defectuosa	➤ Informar al técnico.

14 Sugerencias prácticas para técnicos



Las descripciones expuestas a continuación para la búsqueda de fallos y averías están previstas exclusivamente para los técnicos. Las reparaciones solamente deben ser llevadas a cabo por técnicos capacitados.



Antes de trabajar con el aparato o en caso de peligro, desconectar el aparato de la electricidad (p. ej., desenchufar) y asegurarse de que no puede volver a conectarse.

Fallo	Causa posible	Remedio
El compresor no se pone en marcha	Falta tensión de red. En los grupos de corriente trifásica: falta una fase o no está interconectada (generación de un ruido zumbante)	› Examinar el fusible de la red, en caso necesario, conectar de nuevo el fusible automático. En caso de defectos en el fusible, cambiarlo. Comprobar la tensión de red.
	Bajada o subida de tensión	› Medir la tensión de red, llamar al técnico en caso necesario.
	Válvula de purga de aire defectuosa, el grupo funciona contra presión	› Comprobar si la válvula de purga de aire purga tras la desconexión del grupo. Arreglar la válvula de purga de aire o sustituirla.
	Dificultad de marcha mecánica de un grupo (pistón atascado); protección del motor activada	› Quitar la tensión del aparato, quitar la cubierta del ventilador del compresor bloqueado y girar la rueda del ventilador. Si esto no resulta posible, cambiar el pistón y el cilindro o el grupo completo.
Ruidos irregulares del motor	Defectos en el motor del condensador	› Cambiar el condensador.



15 Direcciones

15.1 Retornos / reparaciones

Dürr Technik GmbH & Co. KG
Pleidelsheimer Straße 30
74321 Bietigheim-Bissingen
-Alemania-

ES



ADVERTENCIA

Explosión del depósito a presión y de los tubos flexibles de presión

› Guardar y transportar el depósito a presión y los tubos flexibles de presión purgados.



De ser posible utilizar embalajes originales para las devoluciones de aparatos. Embalar siempre los aparatos en una bolsa de plástico. Usar material de llenado reciclable.

15.2 Pedido de piezas de repuesto

Teléfono +49 (0) 71 42 / 9022 - 0
Telefax +49 (0) 71 42 / 9022 - 99
E-Mail: office@duerr-technik.de

Para la solicitud de piezas de repuesto es necesario indicar los siguientes datos:

Designación de tipos y número de artículo

- número de pedido correspondiente a la lista de piezas de repuesto;
- Cantidad deseada
- dirección de envío exacta;
- datos de envío

15.3 Asistencia técnica

Teléfono +49 (0) 71 42 / 90 22 - 20
Telefax +49 (0) 71 42 / 90 22 – 99
E-Mail: service@duerr-technik.de

15.4 Direcciones internacionales

www.duerr-technik.eu

Dürr Technik GmbH & Co. KG
Pleidelsheimer Strasse 30
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142-90 22 -0
www.duerr-technik.com
office@duerr-technik.de

